



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
5 February 2013
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Семьдесят девятая сессия

Краткий отчет о 2102-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 16 августа 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кемаль

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Четвертый и пятый периодические доклады Грузии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Четвертый и пятый периодические доклады Грузии
(CERD/C/GEO/4-5, CERD/C/GEO/Q/4-5)

1. *По приглашению Председателя делегация Грузии занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-н Чиаберашвили** (Грузия) сообщает, что рассматриваемый периодический доклад является результатом эффективного сотрудничества основных участвующих сторон, ведущих активную деятельность в области прав человека в Грузии. Поскольку страна характеризуется этническим, культурным, языковым и религиозным разнообразием, правительство Грузии уделяет особое внимание национальным меньшинствам. В 1999 году Грузия присоединилась к Конвенции, а в 2005 году признала компетенцию Комитета рассматривать сообщения, поступающие от частных лиц. Проведя обзор упомянутых в докладе государственных и других национальных учреждений по борьбе с дискриминацией – таких, как Парламентская комиссия по правам человека и гражданской интеграции, Управление Народного защитника, Центр по вопросам толерантности, Национальный совет по гражданской интеграции и толерантности и Государственное министерство по вопросам реинтеграции, – г-н Чиаберашвили напоминает шесть стратегических направлений Национальной концепции и Плана действий по вопросам толерантности и гражданской интеграции (CERD/C/GEO/4-5, пункт 17).
3. Относительно первого стратегического направления (верховенство права) он указывает, что 5 июля 2011 года в Гражданский кодекс Грузии были внесены изменения, обеспечивающие религиозным группам возможность получения статуса религиозной ассоциации. Новый Уголовно-процессуальный кодекс, вступивший в силу в октябре 2010 года, позволил упростить систему уголовного правосудия и повысить уровень соблюдения основных гарантий, в частности, права на услуги переводчика, если какая-либо из сторон или кто-либо из свидетелей не владеет или недостаточно владеет официальным языком государства (грузинским языком или абхазским языком – в Абхазии). В 2009 году в Пересмотренной стратегии оказания услуг по правовой помощи была повышена приоритетность вопроса о доступе к правовой помощи на территориях, где проживает значительная доля меньшинств. Был принят целый ряд мер в области уголовного правосудия для ознакомления работников юстиции с мерами борьбы с дискриминацией, а широкой общественности – с основными правами и свободами. Кроме того, список основных процессуальных прав был опубликован на грузинском, английском, русском, азербайджанском и армянском языках.
4. В 2009 году Министерство образования и науки приступило к реализации проекта по развитию преподавания грузинского языка этническим меньшинствам в начальных школах. С другой стороны, государство осуществило финансирование программ повышения уровня квалификации преподавателей школ для меньшинств. Для развития многоязычного образования 30% занятий будут вестись на грузинском языке, а остальные 70% – на родных языках меньшинств, причем из 2 093 школ, существующих в Грузии, 297 управляются меньшинствами. В 2010 году в государственных университетах была введена система квот, при которой 10% мест предоставляется студентам из числа пред-

ставителей армянского и азербайджанского меньшинств. В краях Самсцхе-Джавахети и Квемо-Картли были открыты "дома языка" для повышения уровня языковых знаний представителей меньшинств, работающих в органах государственной администрации, а в период 2011–2012 годов должны открыться еще восемь таких домов. Кроме того, на шести языках меньшинств транслируется телевизионный журнал, а печатные органы, издаваемые на азербайджанском и армянском языках, получают финансовую помощь Министерства культуры, охраны памятников и спорта.

5. Центральная избирательная комиссия Грузии создала специальную рабочую группу по активизации участия меньшинств в избирательных кампаниях. По данным этой комиссии, 22% депутатов краевого уровня в Квемо-Картли, Самсцхе-Джавахети и Кахети являются представителями национальных меньшинств. Кроме того, представители меньшинств входят и в состав центрального правительства. Что касается органов полиции, то Министерство внутренних дел отдает приоритет кандидатам от меньшинств в краях с высокой степенью сосредоточения национальных меньшинств. С 2007 года при содействии международных организаций школа полиции проводит семинары и учебные курсы, посвященные проблемам межэтнических отношений и расистских преступлений. Для обеспечения социально-экономической интеграции меньшинств особое внимание уделяется улучшению условий жизни и развитию инфраструктуры в районах проживания меньшинств. Наконец, что касается культуры и сохранения самобытности, то Министерством культуры с 2004 года реализуется специальная программа по оказанию поддержки культурным центрам национальных меньшинств и помощи этим меньшинствам в распространении своей культуры и в более успешной интеграции в грузинскую культуру.

6. Правительство принимает конкретные меры по содействию обменов не только между общиной рома и центральными и местными органами власти, но и между рома и другими общинами. С 2008 года Министерство юстиции в сотрудничестве с НПО осуществляет программу совершенствования системы регистрации рождений и привлечения внимания широких слоев населения к необходимости получения документов, удостоверяющих личность. Права иностранцев и апатридов гарантированы Конституцией и законодательством Грузии, согласно которым они наделены теми же правами, что и граждане Грузии, за исключением отдельных прав. Грузия, в которой насчитывается 1 781 апатрид, приняла обязательство присоединиться к Конвенции 1954 года о статусе апатридов. В 2010 году при содействии Управления Верховного комиссара по правам человека, правительства Соединенных Штатов Америки и Европейского союза был открыт центр приема просителей убежища. По официальным данным, на сегодняшний день статус беженца получили 547 человек.

7. В 2007 году в Грузии был принят Закон о репатриации лиц, принудительно перемещенных советским режимом в 1940-е годы, а в 2008 году были введены процедуры рассмотрения ходатайств о репатриации. К настоящему времени поступило 5 841 ходатайство, 75 из которых были удовлетворены.

8. Г-н Чиаберашвили сообщает, что после конфликтов в 1991 и 2008 годах из Абхазии и района Цхинвали (Южная Осетия) было перемещено более 500 000 человек, в основном вглубь территории Грузии. Для защиты прав перемещенных лиц Грузия приняла стратегию и план действий, благодаря которым, в частности, удалось обеспечить стабильное переселение 27 000 семей. Лица, перемещенные в результате конфликта 2008 года, имеют доступ к социальной помощи или получают государственные пособия.

9. Правительство Грузии не в состоянии осуществлять реальный контроль над оккупированными территориями Абхазии и Южной Осетии, которые подвергнуты военной оккупации со стороны Российской Федерации. Законные власти этих областей в настоящее время находятся в изгнании и, следовательно, не могут обеспечивать соблюдение Конвенции на их территории. В этих областях были совершены нарушения Конвенции. Так, этнические грузины подвергаются на указанных территориях дискриминации, поскольку не могут свободно передвигаться и пользоваться своими правами на язык, культуру и образование. Грузинское правительство приняло стратегию и план действий для оккупированных территорий, цель которых – обеспечить примирение между общинами по обе стороны линии оккупации и защиту их основных прав.

10. Г-н Дьякону (Докладчик по Грузии) сообщает, что по результатам переписи 2002 года меньшинства, в частности азербайджанцы, армяне, русские и осетины, составляли 16,7% населения Грузии, но было бы интересно получить данные о составе населения после конфликта 2008 года. Докладчик сожалеет о том, что Уголовный кодекс не запрещает расистские выступления, подстрекательство к расовой дискриминации и расистские организации, и спрашивает, почему наличие расовых мотивов признается отягчающим обстоятельством лишь при совершении отдельных тяжких преступлений.

11. В силу недостаточного владения грузинским языком этнические меньшинства испытывают трудности при осуществлении своих основных прав, в частности политических прав и права на доступ к занятости и образованию. Следует принять дополнительные меры по преподаванию грузинского языка взрослым и детям, относящимся к этническим меньшинствам. Констатируя, что некоторые этнические и религиозные меньшинства страдают от предрассудков и стереотипов, распространяемых политическими деятелями и средствами массовой информации, г-н Дьякону рекомендует государству-участнику восстановить доверительные отношения между всеми группами населения и способствовать распространению терпимости. По поводу лиц, депортированных из Грузии в 1940-е годы, в частности турок-месхетинцев, Докладчик спрашивает, какие приняты меры по содействию реинтеграции этих лиц в общество и по борьбе с дискриминацией, которой они подвергаются. Он, в частности, спрашивает, сколько турок-месхетинцев насчитывается в Грузии и скольким из них удалось вернуться в страну. Ему также хотелось бы получить дополнительную информацию о положении общины рома, в частности, с точки зрения жилища, школьного образования, занятости и здравоохранения. Отмечая, что азербайджанское и армянское меньшинства не располагают инфраструктурой и средствами транспорта и коммуникации, которые необходимы им для полноценной связи с другими районами страны, он призывает правительство провести консультации по указанным вопросам с представителями этих меньшинств. Наряду с этим он хотел бы получить больше сведений о других группах меньшинств, таких как евреи, греки, курды и украинцы, а также о применении Конвенции в Аджарской Автономной Республике.

12. Г-н Дьякону констатирует, что около 30 000 лиц, перемещенных внутри страны в результате конфликта 2008 года, не смогли возвратиться в свои дома и что, несмотря на улучшение их положения, они сталкиваются с проблемами, касающимися регистрации, жилища, бедности и доступа к образованию и занятости. Докладчик спрашивает, какие меры предусмотрены для исправления этого положения. Он также призывает правительство принять меры по обеспечению участия меньшинств, в частности азербайджанцев и армян, в политической жизни страны. Комитет хотел бы получить информацию о мерах по развитию занятости среди представителей этнических меньшинств в государственном и

частном секторах, а также о дискриминации, которой этнические меньшинства предположительно подвергаются в сферах занятости и отправления правосудия. Он сообщает о наличии сведений о произвольных арестах членов этнических групп и иностранцев и о жестоком обращении с ними и призывает государство-участник продолжать ознакомление сотрудников полиции и юстиции с законодательством в области борьбы с расовой дискриминацией. Он спрашивает, на какой стадии разработки находится законопроект о беженцах и просителях убежища, и хочет получить уточнения относительно числа, происхождения и положения этих лиц. Ему хотелось бы узнать, какие меры намерено принять государство-участник для улучшения положения перемещенных или относящихся к меньшинствам женщин и девочек в сферах образования, здравоохранения и занятости.

13. Докладчик рекомендует государству-участнику присоединиться к Конвенции 1954 года о статусе апатридов и к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства, а также к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Наконец, он сообщает, что согласно сведениям, полученным от одной из НПО Грузии, армянская армия совершала акты насилия в отношении азербайджанцев, проживающих в грузинских деревнях, расположенных вдоль границы, и просит делегацию предоставить информацию по этому делу.

14. **Г-н Автономов** задается вопросом о неоднократных весьма критических высказываниях грузинского правительства в адрес Комитета, в том числе одного из адвокатов Грузии в деле этой страны против Российской Федерации, которое находилось на рассмотрении Международного Суда. Эксперт хотел бы ознакомиться с точкой зрения делегации по этому вопросу.

15. **Г-н Автономов** просит дать уточнения в отношении мер, которые были приняты для улучшения положения детей народности рома в целом и для повышения слабых показателей их охвата школьным образованием – в частности. Он обращает внимание на пункт 20 доклада, согласно которому община рома в Грузии насчитывает приблизительно 1 000 человек, включая молдавское поселение в Тбилиси и небольшую общину в Кутаиси, и что все они следуют образу жизни рома. Он просит дать точную информацию по этому вопросу: например, какие устные и письменные языки используются общиной рома, живущей в Грузии. Он подчеркивает, что государству-участнику нужно стремиться улучшать отношения между народностью рома и грузинской полицией.

16. Эксперт спрашивает, почему лишь небольшому числу месхетинцев удалось вернуться в Грузию и приобрести грузинское гражданство, хотя они желают поддерживать связи со своей родиной. Ему хотелось бы знать, распространялась ли в той или иной степени информация о Законе о репатриации, и ознакомиться с причинами, по которым были введены предельные сроки для подачи ходатайств о репатриации. Наконец, ему хотелось бы получить больше информации о положении кистов в Грузии.

17. **Г-н де Гутт** спрашивает, какие меры государство-участник планирует принять для дополнения уголовного законодательства о борьбе с расовой дискриминацией. Статья 14 Конституции Грузии предусматривает равенство всех граждан, а статьи 142 и 142 1) Уголовного кодекса Грузии гарантируют этот конституционный принцип путем пресечения расовой дискриминации, однако уголовное законодательство по-прежнему имеет пробелы и не вполне соответствует статье 4 Конвенции, касающейся наказания за распространение идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти.

18. В связи со статьей 6 Конвенции эксперт сожалеет, что в докладе нет статистических данных о численности поданных жалоб, возбужденных уголовных дел или вынесенных обвинительных приговоров по делам о проявлениях расовой дискриминации. Отсутствие такой информации удивительно для страны, где существует межэтническая напряженность и где опасность расовой дискриминации вполне реальна. Отсутствие жалоб не обязательно является позитивным знаком: оно может означать, что потерпевшие плохо информированы, боятся общественного осуждения, не испытывают доверия к полиции, или что мероприятия по просвещению населения о противоправности таких деяний недостаточно эффективны.

19. Г-н де Гутт спрашивает, как происходит назначение сотрудников Управления Народного защитника и какова степень их независимости. Он сообщает, что в апреле 2010 года Европейская комиссия против расизма и нетерпимости (ЕКРП) выразила озабоченность в связи с ростом проявлений ксенофобии и расизма после вооруженного конфликта в августе 2008 года, таких как пропаганда, распространение стереотипов не только в средствах информации, но и в выступлениях политических деятелей и школьных учебниках, словесные оскорбления в адрес таких меньшинств, как русские, абхазцы и осетины, которые представлялись в качестве врагов, а также в адрес армян, азербайджанцев, чеченцев и рома. Ему хотелось бы знать, приняло ли государство-участник какие-либо меры для противодействия этой опасной тенденции.

20. **Г-н Кали Цай** интересуется вопросом о преподавании языков меньшинств в Грузии. Он отмечает в пункте 29 доклада, что особое внимание уделяется переводу учебников на языки меньшинств и совершенствованию профессиональной подготовки преподавателей, и спрашивает, идет ли речь о переводе учебников, которые уже используются в школах или которые находятся на этапе подготовки; ему также хотелось бы узнать, рассматривается ли в них история Грузии и составляющих ее меньшинств. Относительно национальной программы обучения, в рамках которой, согласно пункту 32 доклада, учебные заведения обязаны поощрять вовлечение всех учеников в образовательный процесс, эксперт спрашивает, не приведет ли такое обязательство к дискриминационной практике, поскольку некоторые учащиеся могут отказаться участвовать в предлагаемых учебных мероприятиях, в частности по причинам вероисповедания.

21. **Г-н Кут** спрашивает, какие средства привлекает Грузия для пресечения преисполненных ненависти выступлений и расистских оскорблений и намерена ли она криминализировать такие деяния. В условиях роста ксенофобии было бы интересно узнать, как обстоит дело с межэтническими браками. Напоминая о том, что для распространения разжигающих ненависть высказываний используется еще и Интернет, он хотел бы знать, намерена ли Грузия ратифицировать Конвенцию Совета Европы о киберпреступности и Дополнительный протокол к этой Конвенции, касающийся инкриминирования актов расистского и ксенофобного характера, совершенных с помощью информационных систем.

22. Г-н Кут хотел бы получить подробную информацию о месте армянского и азербайджанского меньшинств в политической, административной и судебной системах страны. Он напоминает, насколько важным является соблюдение Грузией принципа самоидентификации в отношении месхетинского меньшинства. Наконец, он просит делегацию пояснить, почему государство осуществляет топонимические изменения в районах проживания меньшинств.

23. **Г-н Линдгрэн Алвис** соглашается с замечанием г-на Кута относительно права месхетинцев на самоидентификацию. Он спрашивает, почему информационные брошюры об упрощенных процедурах предоставления грузинского

гражданства, предназначенные для месхетинцев, были переведены на три языка – русский, английский и азербайджанский, но не переведены на месхетинский язык.

24. **Г-н Саиду** хотел бы получить больше информации об Управлении Народного защитника, в частности о бюджете, выделенном этому учреждению на 2010–2012 годы.

25. **Г-н Проспер** просит грузинскую делегацию сообщить, каковы, по мнению правительства, будущие перспективы оккупированных территорий, в частности Абхазии, и дальнейшие шаги в связи с постановлением Международного Суда по делу Грузии против Российской Федерации.

26. **Г-н Эвомсан** хотел бы знать, учатся ли и проживают ли в Грузии африканцы, как это было в советские времена.

27. **Председатель** хотел бы узнать, отразились ли мировой экономической кризис и конфликт 2008 года на программах борьбы с расовой дискриминацией.

28. **Г-н Чиаберашвили** (Грузия) отвечает, что в Грузии живет много африканцев и что некоторые из них даже являются публичными людьми. Действительно, мировой экономической кризис повлиял на его страну, а конфликт 2008 года повлек за собой тяжелые политические и финансовые последствия, но программы помощи национальным меньшинствам от этого не пострадали. Финансовая помощь, предоставленная Грузии Соединенными Штатами Америки и Европейским союзом после конфликта, позволила стране возобновить экономический рост. Представитель сообщает, что из трех автономных территориальных единиц Грузии наиболее процветающей является Аджарская Автономная Республика, в частности благодаря крупным инвестициям со стороны географически близкой к ней Турции. Большинство населения Аджарской Автономной Республики составляют мусульмане.

29. Закон 2007 года о репатриации лиц, принудительно перемещенных бывшим советским режимом в 1940-е годы, был принят в целях юридического обоснования репатриации этих лиц и их прямых потомков. Статус репатрианта гарантирует соответствующему лицу право на получение грузинского гражданства по процедуре, предусмотренной Законом о гражданстве Грузии. В качестве предельного срока подачи ходатайств о репатриации первоначально было установлено 1 января 2009 года, но по рекомендациям ряда международных организаций, в частности Совета Европы, этот срок был продлен дважды – сначала до 1 июля 2009 года, а затем до 1 января 2010 года. В 1999 году в порядок репатриации были внесены изменения в целях его упрощения и приведения в соответствие с потребностями месхетинцев. Ходатайства о репатриации подали более 5 000 человек. Заявители этих ходатайств проживают в основном в Азербайджане, а также в Украине, Казахстане и Соединенных Штатах Америки. Просрочки в обработке ходатайств нередко происходят из-за того, что поданные комплекты документов являются неполными.

30. **Г-н Чиаберашвили** сообщает, что месхетинского языка не существует и что месхетинцы говорят главным образом на русском и азербайджанском языках, поскольку большинство представителей этой народности было депортировано в бывшие советские республики. Термин "турки-месхетинцы" употреблять не следует, поскольку месхетинцы являются этнической подгруппой Грузии. Многие месхетинцы живут в Соединенных Штатах Америки на основании решения этой страны об оказании помощи 15 000 апатридов, которые проживали в Краснодарском крае и которые после распада Советского Союза не были признаны Российской Федерацией и де-факто остались апатридами. В ответ на оза-

боченность, выраженную, в частности, Советом Европы по поводу риска превращения ряда лиц в апатридов после получения ими статуса репатрианта, Грузия отменила положение, согласно которому лицо, получающее статус репатрианта, должно отказаться от гражданства другой страны.

31. **Г-жа Кинцурашвили** (Грузия) говорит, что в 2009 году Министерство по вопросам интеграции учредило межведомственную комиссию по поощрению интеграции всех этнических меньшинств, проживающих в Грузии, и координации деятельности государственных органов в области репатриации. Административные сообщения, уведомляющие кандидатов на репатриацию об отсутствии в их досье каких-либо необходимых документов, переводятся на родной язык соответствующих лиц.

32. **Г-жа Голетиани** (Грузия) сообщает, что Управление Народного защитника было учреждено Органическим законом от 16 мая 1996 года. В соответствии с Парижскими принципами Народный защитник самостоятелен в выполнении своих функций и избирается на пятилетний срок парламентом, которому он подотчетен. Он не может быть подвергнут преследованию, аресту или тюремному заключению, а также нести личную ответственность за решения, вынесенные в ходе исполнения его функций. Он располагает материально-техническими и финансовыми средствами, обеспечивающими его независимость. После вооруженного конфликта 2008 года между Российской Федерацией и Грузией бюджеты всех государственных учреждений Грузии были урезаны, кроме бюджета Народного защитника, который был даже увеличен.

33. **Председатель** объявляет, что Комитет продолжит рассмотрение четвертого и пятого периодических докладов Грузии на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.